

《武艺图谱通志》仿照《纪效新书》的佐证研究

邓 潘

广州体育学院研究生院, 广东 广州 510500

[摘要]我国传统武术东传朝鲜半岛的事实毋庸置疑,但是目前学术界在这方面的研究少之又少。朝鲜李王朝时期李德懿编撰的汉文武籍《武艺图谱通志》现今已被列入“世界记忆名录”,并且回避借鉴我国兵法著作《纪效新书》的事实;而我国作为武术发源地目前却无法拿出强有力的证据。通过对比两本古籍中拳经部分的图谱对比研究,发现《武艺图谱通志》在文字、编撰格式、图谱动作上均有明显借鉴《纪效新书》的痕迹,即是对韩国回避借鉴我国古籍的有力回击,也是对我国武术东传朝鲜半岛的客观证据。

[关键词]《纪效新书》;《武艺图谱通志》;图谱;拳经;对比研究

DOI: 10.33142/jscs.v2i6.7498

中图分类号: G852

文献标识码: A

Study on the Evidence of "Wuyi Tupu Tongzhi" Imitating "Jixiao Xinshu"

DENG Pan

Graduate School of Guangzhou Sport University, Guangzhou, Guangdong, 510500, China

Abstract: There is no doubt that Chinese traditional martial arts spread eastward to the Korean Peninsula, but there is little research in this field in the academic circle at present. The "Wuyi Tupu Tongzhi" compiled by Li Deyi during the Li Dynasty of Korea has now been included in the "Memory of the World", and evades the fact that we can learn from the military science work of our country, the "Jixiao Xinshu"; However, as the birthplace of martial arts, China is unable to present strong evidence. Through the comparative study of the atlases of the quan classics in the two ancient books, it is found that the "Wuyi Tupu Tongzhi" has obviously drawn on the "Jixiao Xinshu" in terms of text, compilation format and atlas movements, which is a powerful response to South Korea's avoidance of learning from China's ancient books, and also an objective evidence of China's martial arts spreading eastward to the Korean peninsula.

Keywords: "Jixiao Xinshu"; "Wuyi Tupu Tongzhi"; atlas; fist classic; contrastive study

引言

日本史学家西嶋定生指出,“汉字、儒教、佛教和律令制度,构成了东亚完全不同于西方的特点,而汉字则是最为基础的支柱。”^[1]朝鲜半岛与中国的交流源远流长,可以追溯到2300年前的邻邦关系。^[2]其中也不乏武艺的交流,在中朝武艺交流过程中,武术古籍是中国传统武术文化东传朝鲜半岛的重要载体,在中朝武艺交流过程中扮演了极为重要的角色。韩国李王朝时期李德懿编撰的武艺著作《武艺图谱通志》在2016年被联合国教科文组织列入“世界记忆名录”,但是韩国却回避其大量引用借鉴我国兵法著作《纪效新书》的客观事实^[3]。我国学者梳理了以《纪效新书》为代表的武艺古籍东传朝鲜半岛的历史,从传入过程、影响效果等方面勾勒出了其在朝鲜半岛传播的大体轮廓^[4-5]。但是目前的研究成果依然未能完全解决韩国回避借鉴我国传统武术经典的问题。基于此,通过对《纪效新书》与《武艺图谱通志》拳经篇进行对比研究,展示朝鲜汉文武籍《武艺图谱通志》借鉴我国兵法著作《纪效新书》的事实证据,正确解读中朝武艺交流史,丰富中国传统文化在朝鲜半岛传播的研究成果,从而将中国武术文化置于更广阔的历史向度进行审视。

1 研究资料与研究方法

1.1 研究资料

1.1.1 《纪效新书》

《纪效新书》是明朝著名军事家戚继光编著,为我中华武术文库中重要典籍之一,是戚继光在东南沿海抗倭时的经验总结,也是他训练“戚家军”的教科书^[6]。目前流通的《纪效新书》大致有两个文本系统:一个是成书于嘉靖年间戚继光东南沿海平倭战争期间的十八卷本;一个是万历年间戚继光被调任广东时期的十四卷本。两个文本既有相似,也有差异,反映出戚继光军事思想的发展变化。其中,十八卷本的《纪效新书》流传较广,影响也较大,被奉为武术界重要经典之一。《纪效新书》中记述武术的内容集中于该书的第10至第14卷。本文主要选取对比的内容为十八卷中的拳经部分。

1.1.2 《武艺图谱通志》

《武艺图谱通志》的编撰始于正祖十三年(1789年)秋,于次年四月完成,由奎章阁检书官李德懋、朴齐家、壮勇营枪剑哨官白东修遵照正祖旨意编撰而成。《武艺图谱通志》由四卷构成,按刺、砍、击的技法进行卷次分类,分类方法自成一格。《武艺图谱通志》编录的武艺内容以

满足军队操练为基础,而同时期的中国武籍编撰大多已脱离军事范畴。《武艺图谱通志》旁征博引、博古通今,内容丰富翔实,涉及中、日、朝三国武艺,对武艺二十四技的历史、价值、势法以及兵器制式、种类的记载细致入微,其广泛性、综合性和全面性出类拔萃。

1.2 研究方法

本文通过文献资料法、对比研究法及逻辑分析法,对《纪效新书》与《武艺图谱通志》中拳经部分的文字和武艺图谱动作进行了综合分析。

2 《武艺图谱通志》的形成过程

2.1 《纪效新书》传入朝鲜半岛

《纪效新书》传入朝鲜半岛源于壬辰倭乱(1592-1598年)期间。日本侵入朝鲜之初,朝鲜溃不成军,向宗主国明朝求援,明朝派李如松率大军抗倭援朝,取得平壤大捷。朝鲜宣祖从李如松口中得知大军胜利归功于《纪效新书》,便向李如松索书。朝鲜王室组织了专门的高级别的领导机构对《纪效新书》进行研究和学习,并依其训练朝鲜军队,训练了一支具有“三手”技的军队,《纪效新书》成为朝鲜翘首跂踵的对象^[7]。

2.2 《武艺图谱通志》的形成

按照我国学者蔡艺(2021年)的研究,《武艺图谱通志》的形成大约经历了引入、模仿值创新和创新而独特三个阶段。

引入到模仿阶段(1592—1598年):壬辰倭乱时期,《纪效新书》只是摘要本;隆庆三年(1569年)李邦珍在河南翻刻的十八卷本,亦称隆庆本;1598年以《纪效新书》为蓝本编撰了《武艺诸谱》,是早期模仿《纪效新书》的产物,收录棍,牌,笏,枪,钯,刀6技,没有拳经内容。

模仿至创新阶段(1599—1610年):《武艺诸谱翻译续集》是朝鲜汉文武籍继《武艺诸谱》之后的创新之作,始编撰于1604年,包含拳,青龙偃月刀,夹刀棍,钩枪,倭刀5种技艺。与《武艺诸谱》相比,《武艺诸谱翻译续集》更具创新意识,参鉴《万宝全书》等中国武术文献,在《纪效新书》拳法三十二势基础上,衍生出四十二势。

因创新而独特阶段(1724—1800年):《武艺新谱》是壬辰倭乱之后朝鲜武艺传承的历史见证,编撰于1759年,在庄献世子倡导下编撰而成。《武艺新谱》整理收录了朝鲜自壬辰倭乱以来的武艺技法,是《武艺图谱通志》编撰的基础,在朝鲜武籍编撰史上发挥了承上启下的重要作用。

《武艺图谱通志》的编撰始于1789年秋,成书于1790年四月,是1598年韩峤所著《武艺诸谱》和1759年刊印的《武艺新谱》两书的集大成本,序为正祖,由凡例、兵技总叙、威茅实事、技艺质疑、引用书目等构成,收录有24种兵技,书后附《官服图说》与《考异表》。书中分清了中国式与朝鲜式,增添了有关当时朝鲜的社会与历史的文献资料。

3 《绩效新书》与《武艺图谱通志》拳经内容比较

3.1 《绩效新书》与《武艺图谱通志》总体拳经内容对比

《纪效新书》中拳经部分共16页,前4页是拳法思路的讲解,后12页是拳法动作图谱,每一幅图谱有两个拳法动作,共24个动作,并以拳势口诀形式进行讲解。

如图1所示,《纪效新书》中记载拳法动作共12张图谱,每一幅图谱记载两个拳势,为方便理解,本研究均以拳势口诀开头命名拳势名称。

《武艺图谱通志》中拳经部分共31页,前面10页是拳法思路讲解,中间19页是拳法动作图谱,一样是每一幅图谱两个动作,共38个动作,但是相对《纪效新书》有创新动作,拳法动作解释的形式从拳势口诀变成了动作讲解。

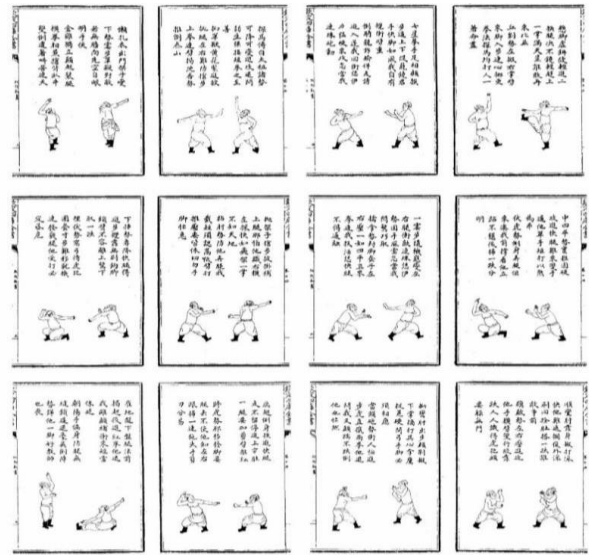


图1 《纪效新书》拳法图谱总览^[8]

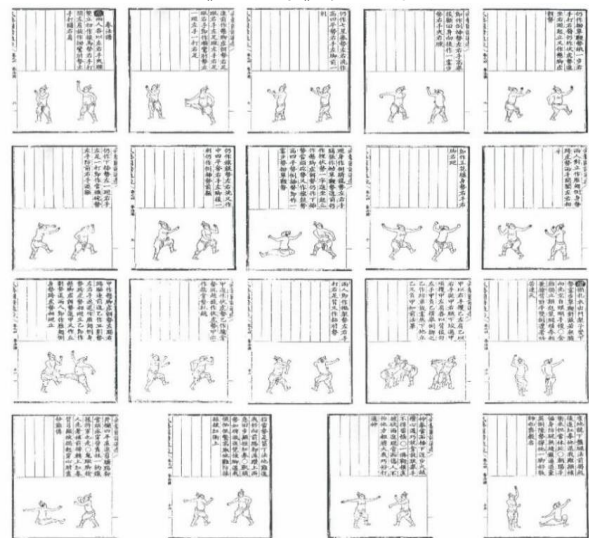


图2 《武艺图谱通志》拳法图谱总览^[9]

如图2所示,《武艺图谱通志》中记载的所有拳法动作共14张图谱,也是每一幅图谱记载两种拳势,拳势动作采用动作讲解的形式。

对比两本古籍的动作排版,《武艺图谱通志》在排版、动作讲解等方面有明显的借鉴,只是在动作讲解部分有所不同,这可能与中文与朝鲜文字不同的有关,《武艺图谱通志》可能在编撰的时候更多的是翻译与解释。

3.2 《绩效新书》与《武艺图谱通志》相似内容分析

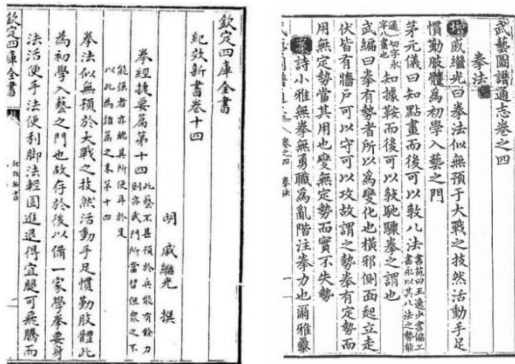


图3 拳经开头部分对比^[8-9]

如图3所示,拳经在《纪效新书》中属卷十四,《武艺图谱通志》中属卷四。从两本古籍中对于拳经开头部分的撰写可以看出:第一,《纪效新书》在拳经中记载的拳法理念“拳法似无预于大战之技,然活动手足惯勤肢体,此为初学入艺之门也。故存于后以以备一家,学拳要身法活便、手法便利、脚法轻固、进退得宜、腿可飞腾”;在《武艺图谱通志》中几乎可以找到原文。第二,《武艺图谱通志》中明显引用了戚继光,这是证明《武艺图谱通志》借鉴《纪效新书》的有力证据。

3.3 《绩效新书》与《武艺图谱通志》相似动作分析

《纪效新书》中拳经图谱共12幅,《武艺图谱通志》中拳击图谱共19幅,其中每一幅图谱都记载了两个武学动作并附上注释,《纪效新书》是以拳势口诀的形式记载,《武艺图谱通志》则是以解释的形式记载。下面是以《纪效新书》中的图谱拳势为顺序(左一),与《武艺图谱通志》中相似动作(左二、三)的对比:

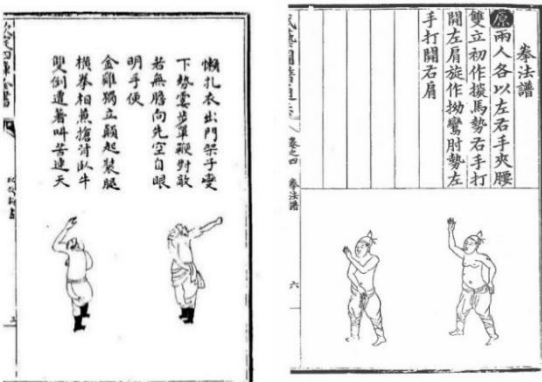


图4 “懒扎衣”与“金鸡独立”^[8-9]

图4中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是,懒扎衣出门架子,变下势霎步单鞭,对敌若无胆向先,空自眼明手便。金鸡独立颠起,装腿横拳相兼,抢背卧牛双倒,遭著叫苦连天。可以看出,“懒扎衣”势与“金鸡独立”势与《武艺图谱通志》中第一幅图谱的手上动作基本上一致,但“金鸡独立”势的脚步在《武艺图谱通志》中并不存在相似,或者改变成了双脚站立的动作。

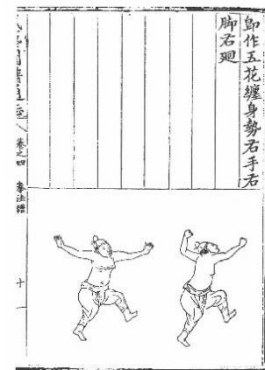


图5 “探马”与“拗单鞭”^[8-9]

图5中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是探马传自太祖,诸势可降可变,进攻退闪弱生强,接短拳之至善。拗单鞭黄花紧进,披挑腿左右难防,抢步上拳连

劈揭，沉香势推倒太山。可以看出，“探马”势与左二图中右边动作仅有脚步动作有所不同，手上动作完全一致。“拗单鞭”势则与左三途中左边动作相似。

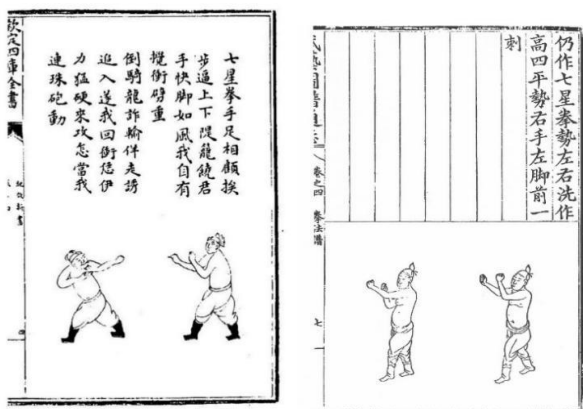


图6 “七星拳”与“到骑龙” [8-9]

图6中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是七星拳手足相顾，挨步逼上下堤笼，饶君手快脚如风，我自揽冲劈重。到骑龙诈输佯走，诱迫入遂我回冲，恁伊力猛硬来攻，怎当我连珠炮动。可以看出，“七星拳”势与左二图谱左三图谱中右边动作基本上如出一辙。而在“到骑龙”势与左三图谱中左边动作类似。



图7 “悬脚”与“丘刘势” [8-9]

图7中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是悬脚虚饵彼轻进，二换腿决不饶轻，赶上一掌满天星，谁敢再来比并。丘刘势左搬右掌，劈来脚入步连心，挪更拳法探马均，打人一著命尽。可以看出，“悬脚”与左二图谱中右边动作很是相似，“丘刘势”则势在《武艺图谱通志》中没有相似动作。

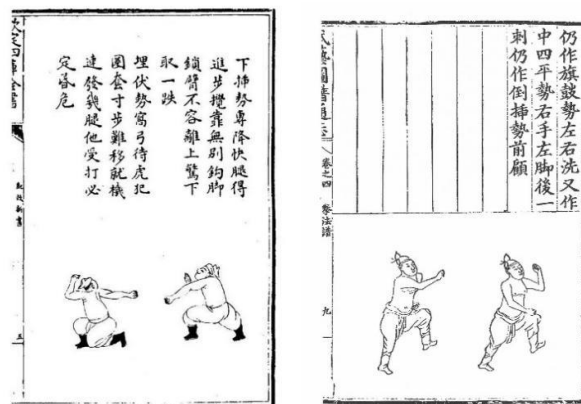


图8 “下插势”与“埋伏势” [8-9]

从图8中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是下插势专降快腿，得进步挽靠无别，钩缝锁臂不容离，上惊下取一跌。埋伏势窝弓待虎，犯圈套寸步难移，就机连发几腿，他受打必定昏危。可以看出，“下插势”与左二图谱中的武学动作相似度非常高，两者皆是以马步姿势，手上做出进攻与格挡动作。“埋伏”势则没有明显模仿痕迹的动作。



图9 “抛架子”与“拈肘势” [8-9]

从图9中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是抛架子抢步披挂，补上腿那怕他识，右横左采快如飞，架一掌不知天地。拈肘势防他弄腿，我截短须认高低，劈打推压要皆依，切勿手脚忙急。可以看出，“抛架子”势虽然没有明显模仿痕迹，但是“拈肘势”在《武艺图谱通志》中可以看出非常明显的模仿痕迹。

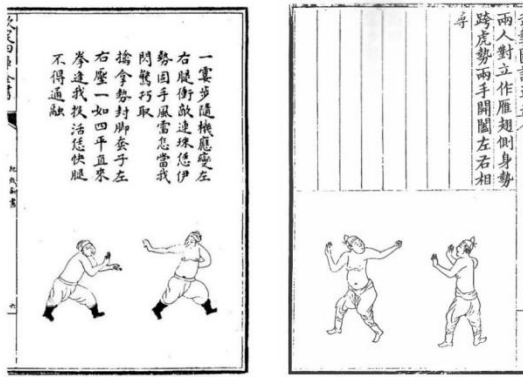


图10 “一霎步”与“擒拿势” [8-9]

图10中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是一霎步随机应变,左右腿冲敌连珠,恁伊势固手风雷,怎当我闪惊巧取。擒拿势封脚套子,左右压一如四平,直来拳逢我投活,恁快腿不得通融。可以看出,“一霎步”势与左二图谱左边动作相似度很高,唯有背部部分有点差异,“擒拿势”与左二图谱右边动作相似。



图11 “中四平势”与“伏虎势” [8-9]

图11中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是中四平势实推固,硬攻进快腿难来,双手逼他单手,短打以熟为乖。伏虎势侧身弄腿,但来奏我前撑,看他立站不稳,后扫一跌分明。可以看出,“中四平势”与左二图谱中右边动作基本相似,但“中四平势”相对来说重心更为靠前,“伏虎势”与作业人图谱中左边动作也是在重心上有所不同,“伏虎势”重心较高,后者较低。



图12 “雀地龙”与“下朝阳手” [8-9]

图12中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是高四平身法活变,左右短出入如飞,逼敌人手足无措,恁我便脚踢拳锤。倒插势不与招架,靠腿快讨他之赢,背弓进步莫迟停,打如谷声相应。可以看出,“雀地龙”与“下朝阳手”在两本古籍中的动作完全一致。



图13 “雁翅”与“跨虎势” [8-9]

图13中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是雁翅侧身挨进,快腿走不留停,追上穿庄一腿,要加剪劈推红。跨虎势那移发脚,要腿去不使他知,左右跟扫一连施,失手剪刀分易。可以看出,“雁翅”与“跨虎势”与左二图谱中的动作皆是以马步为脚步,受伤动作类似。

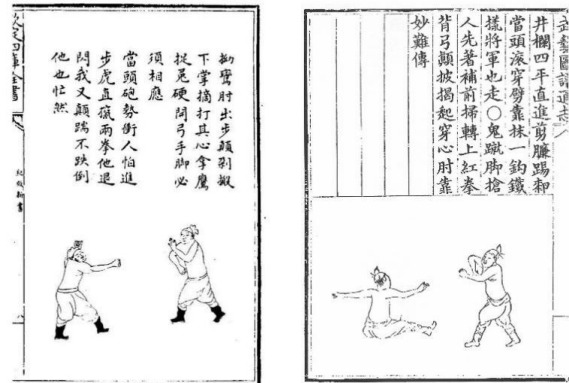


图14 “拗鸾肘”与“当头炮势” [8] [9]



图 14 中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是拗鸾肘起步颠刺, 搬下掌摘打其心, 拿阴捉兔硬开弓, 手脚必须相应。当头炮势冲人怕, 进步虎直撞两拳, 他退闪我又颠端, 不跌倒他也忙然。可以看出, “拗鸾肘”势与左二图谱中右边动作没有太大变化, 可以说是完全一致。“当头炮势”与左三图谱中右边动作类似, 后手做出击打头部动作。

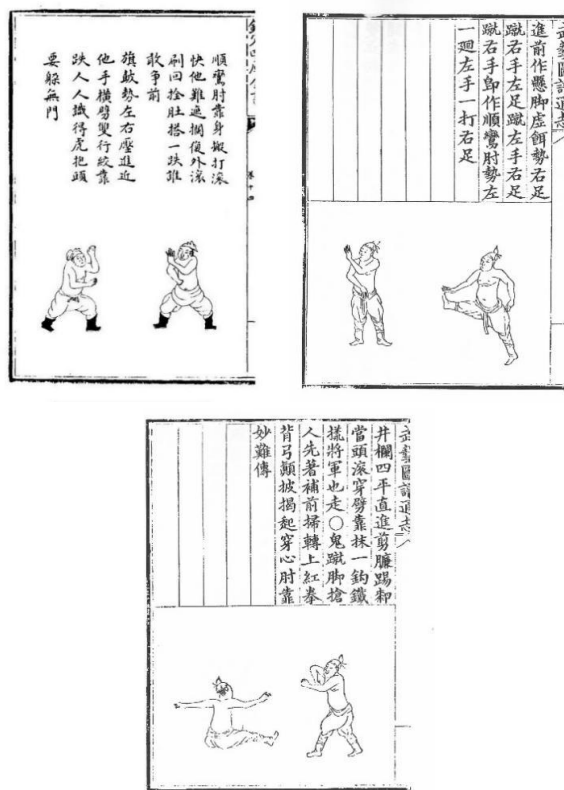


图 15 “顺鸾肘”与“旗鼓势” [8] [9]

图 15 中《纪效新书》(左一)记载的两个动作分别是顺鸾肘靠身搬打, 滚快他难遮拦, 复外绞刷回拴肚, 搭一跌谁敢争前。旗鼓势左右压进, 近他手横劈双行, 绞靠跌人人识得, 虎抱头要躲无门。可以看出, “顺鸾肘”势与左二图谱中左边动作有相似, “旗鼓势”与左三图谱中右边动作有相似。

通过对比《纪效新书》与《武艺图谱通志》的拳经内容, 不难发现, 《武艺图谱通志》中的拳经内容与动作都有借鉴参考《纪效新书》的痕迹, 这即是证明我国武术影

响力与传播的有力证据, 更是反驳韩国拒绝承认《武艺图谱通志》借鉴参考我国古籍《纪效新书》的有力证据。

4 结语

对比《纪效新书》与《武艺图谱通志》拳经篇, 《武艺图谱通志》拳经篇在文字上采用的是汉字注释, 拳法理念、编撰与图谱格式均有借鉴我国著名兵法古籍《纪效新书》的痕迹。其中, 《纪效新书》中记载的拳法理念在《武艺图谱通志》中几乎可以找出原文, 编撰格式上《武艺图谱通志》与《纪效新书》可以说完全一样, 拳法图谱上可以看出《武艺图谱通志》在《纪效新书》的基础上有所发展, 其中有完全相同的拳法动作, 也有在《纪效新书》拳法图谱基础上发展衍生的动作。至此, 可以得出结论, 至少在拳经内容上, 《武艺图谱通志》存在明显的借鉴《纪效新书》之处。这样一来, 韩国单方面否认的客观事实就不攻自破。同时也证明了我国传统武术东穿朝鲜半岛并对当地武术产生极大影响的事实。

[参考文献]

[1] 孙卫国. 东亚视野下的中国史学史研究[J]. 史学月刊, 2013(11): 91-100.

[2] 郑信哲. 略论中国与朝鲜半岛之间的历史文化交流[J]. 当代韩国, 2002(4): 41-45.

[3] 陈凌, 蔡艺. 《纪效新书》在朝鲜半岛的传播与影响研究[C]. 中国体育科学学会 第十一届全国体育科学大会论文摘要汇编, 南京: 第十一届全国体育科学大会, 2019.

[4] 蔡艺, 赵剑平, 张银行. 中国武术古籍东传与朝鲜汉文武籍的编撰[J]. 体育学研究, 2021, 35(4): 59-65.

[5] 蔡艺, 郑燕. 中国武术古籍在朝鲜半岛的传播与影响[J]. 武汉体育学院学报, 2020, 54(8): 51-56.

[6] 祁山. 《纪效新书》传入朝鲜半岛的背景及影响[J]. 山东青年政治学院学报, 2013, 29(5): 137-140.

[7] 孙卫国. 《纪效新书》与朝鲜王朝军制改革[J]. 南开学报(哲学社会科学版), 2018(4): 116-129.

[8] [明] 戚继光. 纪效新书(十四卷本)[M]. 北京: 中华书局, 2001.

[9] 李德懿, 朴齐家, 白东修. 武艺图谱通志[M]. 台湾副版, 卷 4: 拳法, 1970.

作者简介: 邓潘(1998-), 男(土家族), 湖北人, 硕士在读, 广州体育学院, 研究方向: 传统体育文化。